

betoni 77. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa Tilaushinta 50 euroa Irtonumero 12,50 euroa Painos 15 000 kpl ISSN 1235-2136 Aikakauslehtien Liiton jäsen	PÄÄKIRJOITUS – PREFACE Eero Laatio	9
Toimitus – Editor Staff Päätoimittaja – Editor in chief Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto Avustava toimittaja – Editor Juttupakki, DI Sirkka Saarinen Taitto – Layout Maritta Koivisto ja Forssan Kirjapaino, Marjatta Koivisto	BERLIININ AIVOT Tarja Nurmi	10
Käännökset – Translations Tiina Hiljanen	VÄLÄHDYKSIÄ MÉXICO-CITY:N NYKYARKKITEHTUURISTA Arvi Ilonen	16
Tilaukset, osoitteenmuutokset Toim.siht. Irmeli Kosonen irmeli.kosonen@betoni.com tel. +358 (0)9 6962 3627 RIA-, RIL-, SAFA-jäsenet ao. järjestöihin	20. VUOSISADAN BETONIARKKITEHTUURIN IKONI – BAUHAUS VIHDOIN RESTAUROITU Tarja Nurmi	22
Julkaisija ja kustantaja – Publisher Suomen Betonitieto Oy – Concrete Association of Finland PL 11, Unioninkatu 14 00131 Helsinki, Finland tel. +358 (0)9 6962 360 telefax +358 (0)9 1299291 www.betoni.com	KERAVA – LAHTI OIKORATA – VUODEN BETONIRAKENNE 2006 Maritta Koivisto	24
Toimitusneuvosto – Editorial board Tait.lis. Ulla-Kirsti Junttila TkT Anna Kronlöf Arkkitehti SAFA Mika Penttinen DI Markku Rotko DI Ossi Räsänen RI Kimmo Sandberg DI Arto Suikka DI Klaus Söderlund Arkkitehti SAFA Hannu Tikka RI Harri Tinkanen DI Matti J. Virtanen DI Matti T. Virtanen DI Pekka Vuorinen	OIKORATA KERAVA-LAHTI Juha Kansonen	28
Ilmoitukset – Advertising Manager Annukka Siimes tel. +358 (0)9 6962 3623 gsm +358(0)40 8668 427 telefax +358 (0)9 1299 291 annukka.siimes@betoni.com	WEEGEE – TALO, ESPOO – VUODEN BETONIRAKENNE 2006 – KUNNIAMAININTA ASUNTO OY HELSINGIN TRIADI – VUODEN BETONIRAKENNE 2006 – KUNNIAMAININTA Maritta Koivisto	30
Julkaisu Bookers Oy Orvokki Toivanen tel. +358 (0)9 77382219 telefax +358 (09) 9 737 318 orvokki.toivanen@bookers.fi	ELINTARVIKETURVALLISUUSVIRASTO EVIRA Rainer Mahlamäki ja Riitta Id	34
Kirjapaino – Printers Forssan Kirjapaino Oy	PORTHANIA SUUNNITELTIIN KESTÄVÄN KEHITYKSEN HENGESSÄ Petri Janhunen	41
Kansi – Cover Lautamuottia vasten valettu betonipinta. Kuva: Maritta Koivisto, 2006.	PORTHANIAN KORJAUSTYÖ Matti Nurmela, Tuomo Remes ja Keijo Saloviin	43
	RATAKATU 6A- JA 6B-RAKENNUSTEN VÄLINEN UUSI VÄLIOSARAKENNUS HELSINGIN YLIOPISTO / HELSINGIN 1. NORMAALILYSEO Sebastian ja Tuua Cedercrutz	50
	GRAAFINEN BETONI – ELEMENTTITUOTANTOA ON KEHITETTY YHTEISTYÖSSÄ ASIAKKAIDEN KANSSA Harri Lanning ja Heikki Kankkunen	56
	TEKNISET LÄHTÖKOHDAT JA RAJOITUKSET TUNNETTAVA – ARKKITEHTONINEN BETONILATTIA KIINNOSTAA Pekka Vuorinen	62
	FINAVIAN HUOLTO- JA KORJAAMOHALLIIN TEHTIIN KOVABETONILATTIA Sirkka Saarinen	66
	VÄRIÄ LATTIASSA Sirkka Saarinen	70
	RASKAASTI KUORMITETTUIJEN LATTIOIDEN LIIKUNTASAUMAT – MIKSI SAUMOJA TARVITAAN? Teuvo Meriläinen	72
	BETONIN HARMAA PUKEE LASIMOSAIKKIA Marjatta Hietaniemi	76
	KASVUA HARKOISSA JA YMPÄRISTÖTUOTTEISSA – HB-BETONITEOLLISUUS PANOSTAA AUTOMAATIOON JA OSAAMISEEN Sampsä Heilä	78
	SUOMALAINEN ELEMENTTITEKNOLOGIA JYRÄÄ DUBAISSA Juha Europaeus	82
	HELSINGIN VIIKINMÄEN LÄNSIOSAAN ALETAAN RAKENTAA KOMEAA KIVISTÄ KUKKULAKAUPUNKIA Maritta Koivisto	85
	VANHOJEN KERROSTALOJEN JULKISIVUJA KOHENNETTIIN ARKKITEHTIOPISKELIJAKILPAILUSSA Maritta Koivisto	88
	SILTOJEN BETONIRAKENNEOHJEET 2006 Vesa Järvinen	90
	BY 47 BETONIRAKENTAMISEN LAATUOHJEET ON UUSITTU Risto Mykkänen	93
	KESKUSTELUA KÄYTTÖIKÄMITOITUKSESTA Jouni Punkki ja Tapio Aho	94
	BETONISEN HI-PALKIN SIELUNELÄMÄSTÄ Olli Hämäläinen, Arto Suikka	97
	HENKILÖKUVASSA PERTTI KUKKONEN	98
	BETONITIEDON UUSIA JULKAISUJA, KURSSEJA, UUTISIA	100